

EUROOPAN KESKUSPANKKI

SOPIMUS,

tehty 31 päivänä joulukuuta 2007,

saatavasta, jolla Euroopan keskuspankki Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 30.3 artiklan nojalla hyvittää Central Bank of Cyprusia

(2008/C 29/04)

EUROOPAN KESKUSPANKKI JA CENTRAL BANK OF CYPRUS, jotka

katsovat seuraavaa:

- (1) Central Bank of Cyprusin ja Bank Ċentrali ta' Maltan/Central Bank of Maltan suorittamista Euroopan keskuspankin pääoman maksamisesta ja valuuttavaranto- saamisten siirtämisestä sekä osuuksien maksamisesta Euroopan keskuspankin vararahastoihin ja varauksiin 31 päivänä joulukuuta 2007 tehdyn päätöksen EKP/2007/22⁽¹⁾ 3 artiklan 1 kohdan mukaan niiden valuuttavarantojen yhteenlaskettu määrä euroina, jotka Central Bank of Cyprusin on Euroopan keskuspankki- järjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön (jäljempänä 'perussääntö') 49.1 artiklan mukaisesti siirret- tävä Euroopan keskuspankille (EKP) 1 päivänä tammi- kuuta 2008 alkavin vaikutuksin, on 73 400 447,19 EUR.
- (2) Perussäännön 30.3 artiklan ja päätöksen EKP/2007/22 4 artiklan 1 kohdan mukaan EKP:n on 1 päivästä tammi- kuuta 2008 hyvittävä Central Bank of Cyprusia euro- määräisellä saatavalla, jonka määrä vastaa Central Bank of Cyprusin yhteenlaskettua euromääräistä osuutta valuutta- varannosta, ellei kyseisen päätöksen 3 artiklassa toisin määrätä. EKP ja Central Bank of Cyprus sopivat, että Central Bank of Cyprusin saatava on 71 950 548,51 EUR sen varmistamiseksi, että Central Bank of Cyprusin saatavan määrä euroina suhteessa niiden saatavien yhteis- määrään euroina, joilla on hyvitetty muita euron käyt- töön ottaneiden jäsenvaltioiden kansallisia keskuspank- keja (jäljempänä 'euroalueen kansalliset keskuspankit'), vastaa sen painoarvon, jonka Central Bank of Cyprusilla on EKP:n pääoman merkintään sovellettavassa jakoperus- teessa, ja sen yhteenlasketun painoarvon, joka muilla euroalueen kansallisilla keskuspankeilla on tässä jako- perusteessa, välistä suhdetta.
- (3) Edellä ensimmäisessä ja toisessa perustelukappaleessa mainittujen summien välinen ero johtuu perussäännön 49.1 artiklassa tarkoitettujen 'kulloinkin voimassa olevien valuuttakurssien' soveltamisesta niiden valuuttavaranto- saamisten arvoon, jotka Central Bank of Cyprus on jo siirtänyt perussäännön 30.1 artiklan mukaisesti, sekä euroalueen kansallisten keskuspankkien hallussa oleviin

perussäännön 30.3 artiklassa tarkoitettuihin saataviin kohdistuvista vaikutuksista, jotka perustuvat EKP:n pääoman jakoperusteen tarkistamiseen 1 päivänä tammi- kuuta 2004 perussäännön 29.3 artiklan mukaisesti sekä EKP:n pääoman jakoperusteen mukauttamiseen 1 päivänä toukokuuta 2004 ja 1 päivänä tammikuuta 2007 perussäännön 49.3 artiklan mukaisesti.

- (4) EKP ja Central Bank of Cyprus sopivat edellä mainitun eron osalta, että Central Bank of Cyprusin saatavaa voidaan vähentää kuittaamalla sitä määrällä, joka Central Bank of Cyprusin on maksettava EKP:n varanto- ja varausosuutena perussäännön 49.2 artiklan ja päätöksen EKP/2007/22 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti, mikäli Central Bank of Cyprusin saatava on suurempi kuin 71 950 548,51 EUR.
- (5) EKP:n ja Central Bank of Cyprusin tulisi sopia muista yksityiskohtaisista säännöistä Central Bank of Cyprusin saatavan hyvittämiseksi ottaen huomioon, että valuutta- kurssivaihteluista riippuen voi olla tarpeen pikemminkin lisätä saatavaa kuin vähentää sitä toisessa perustelukap- paleessa mainittuun määrään.
- (6) EKP:n neuvosto on perussäännön 10.3 artiklan ja siinä määrätyn menettelyn mukaisesti hyväksynyt, että EKP tekee tämän sopimuksen, joka koskee perussäännön 30 artiklan nojalla tehtävää päätöstä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Central Bank of Cyprusin saatavan hyvittämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt

1. Jos sen saatavan määrä, joka EKP:n on hyvittävä Central Bank of Cyprusille perussäännön 30.3 artiklan ja päätöksen EKP/2007/22 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti (jäljempänä 'Central Bank of Cyprusin saatava' tai 'saatava'), on suurempi kuin 71 950 548,51 EUR sinä päivänä, jolloin EKP vastaanottaa Central Bank of Cyprusilta valuuttavarantoja päätöksen

⁽¹⁾ EUVL L 27, 1.2.2008.

EKP/2007/22 3 artiklan mukaisesti, saatavan määrää vähennetään kyseisestä päivästä alkavin vaikutuksin 71 950 548,51 EUR. Tämä vähennys tehdään kuittaamalla saatavaa määrällä, joka Central Bank of Cyprusin on maksettava EKP:n vararahasto- ja varausosuuksina 1 päivänä tammikuuta 2008 lähtien perussäännön 49.2 artiklan mukaisesti ja päätöksen EKP/2007/22 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Kuitattua määrää käsitellään perussäännön 49.2 artiklan ja päätöksen EKP/2007/22 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti maksettavien EKP:n vararahasto- ja varausosuuden ennakkomaksuna, joka katsotaan tehdyksi päivänä, jolloin kuittaus tapahtuu.

2. Jos se määrä, joka Central Bank of Cyprusin on maksettava osuutena EKP:n vararahastoon ja varauksiin perussäännön 49.2 artiklan ja päätöksen EKP/2007/22 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti, on pienempi kuin a) Central Bank of Cyprusin saatavan määrän ja b) 71 950 548,51 EUR erotus, saatavan määrää vähennetään 71 950 548,51 EUR (i) kuittaamalla 1 kohdan mukaisesti ja (ii) siten, että EKP maksaa Central Bank of Cyprusille sellaisen kuittaamisen jälkeen jäävää vajetta vastaavan määrän euroina. Määrä, joka EKP:n on tämän kohdan nojalla maksettava, erääntyy 1 päivänä tammikuuta 2008. EKP:n on viipymättä annettava ohjeet kyseisen määrän ja sille kertyneen nettomääräisen koron siirtämiseksi Euroopan laajuisen automatisoidun reaaliaikaisen bruttomaksujärjestelmän (TARGET/TARGET2) välityksellä. Kertynyt korko lasketaan päiväkohtaisesti käyttämällä "todelliset päivät/360" -laskentamenetelmää ja korkoa, joka on sama kuin eurojärjestelmän viimeisimmässä perusrahoitusoperaatioissaan käyttämä marginaalikorko.

3. Jos Central Bank of Cyprusin saatava on pienempi kuin 71 950 548,51 EUR päivänä, jolloin EKP saa Central Bank of

Cyprusilta valuuttavarantoja päätöksen EKP/2007/22 3 artiklan mukaisesti, saatavan määrää korotetaan kyseisenä päivänä 71 950 548,51 EUR. Central Bank of Cyprus suorittaa lisäyksen maksamalla EKP:lle kyseistä erotusta vastaavan määrän euroina. Määrä, joka Central Bank of Cyprusin on maksettava tämän kohdan nojalla, erääntyy 1 päivänä tammikuuta 2008, ja se on maksettava päätöksen EKP/2007/22 5 artiklan 4 ja 5 kohdassa määrättyjen menettelyjen mukaisesti.

2 artikla

Loppumääräykset

1. Tämä sopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2008.
2. Tämä sopimus laaditaan englannin kielellä, ja se allekirjoitetaan asianmukaisesti. EKP ja Central Bank of Cyprus säilyttävät molemmat yhden alkuperäisen kappaleen sopimuksesta.

Tehty Frankfurt am Mainissa 31 päivänä joulukuuta 2007.

*Euroopan keskuspankin
puolesta*

Jean-Claude TRICHET
Puheenjohtaja

*Central Bank of Cyprusin
puolesta*

Athanasios ORPHANIDES
Pääjohtaja